

Nicolas Apostolopoulos · Cord Pagenstecher (Hrsg.)

# **Erinnern an Zwangsarbeit**

Zeitzeugen-Interviews in der digitalen Welt

# Inhalt

**Geleitwort** von Günter Saathoff ..... 9

Nicolas Apostolopoulos · Cord Pagenstecher

**Einführung** ..... 13

## GRUNDLAGEN

Constantin Goschler

### **Erinnern an Zwangsarbeit**

Entschädigungsdebatte und Medialisierung der Zeitzeugen ..... 21

Alexander von Plato

### **Bilanzierung des Befragungsprojekts zur Zwangsarbeit**

Einige Überlegungen sechs Jahre danach ..... 31

Peter Haber

### **Digital History – Geschichtswissenschaft und Neue Medien**

Transkript eines Interviews mit PD Dr. Peter Haber ..... 41

Michele Barricelli · Martin Lücke

### **Für eine Weile noch**

Videozeugnisse zur NS-Vergangenheit aus geschichtsdidaktischer Sicht ..... 49

Jens-Christian Wagner

### **Zeitzeugen ausgestellt**

Die Nutzung von Interviews in Museen und KZ-Gedenkstätten ..... 59

## **„ZWANGSARBEIT 1939–1945“**

Cord Pagenstecher · Doris Tausendfreund <b>Das Online-Archiv „Zwangsarbeit 1939–1945“</b> .....	71
<b>Abbildungen</b> .....	81
Almut Leh <b>Interviews in 27 Ländern</b> Die Entstehung der Sammlung .....	97
Jan Henselder · Tobias Kilgus · Wolfram Lippert <b>Formatlabor – Vom analogen Original zur digitalen Referenzkopie</b> ....	111
Ewa Czerwiakowski <b>Die Übersetzung eines Interviewtranskripts als Repräsentation der Originalquelle</b> .....	121
Gertrud Pickhan <b>Lektorat, Übersetzung und Erschließung</b> Der Beitrag des Osteuropa-Instituts der Freien Universität Berlin zum Projekt „Zwangsarbeit 1939–1945“ .....	127
Jan Rietema <b>Die Erschließung von Zeitzeugeninterviews aus informationstechnischer Perspektive</b> .....	133
Brigitte Reineke <b>Die Interviewsammlung „Zwangsarbeit 1939–1945“ im Deutschen Historischen Museum</b> .....	147

## **INTERVIEWS IN DER FORSCHUNG**

Roland Borchers <b>Zwangsarbeit im individuellen und kollektiven Gedächtnis</b> Das Beispiel Polen .....	155
Barbara N. Wiesinger <b>Verfolgung als Widerstand</b> Zum Verhältnis von (post-)sozialistischer Erinnerungskultur und individuellem Narrativ in Interviews mit ehemaligen Zwangsarbeiterinnen und Zwangsarbeitern aus Serbien .....	161

Tetiana Pastušenko

**Hunger, Stalins Unterdrückung und der Krieg**

Die Rekonstruktion des Sinngehaltes von Lebenserfahrungen  
des ehemaligen Zwangsarbeiters Ivan Klymenko ..... 169

Arjan van Hessen · Franciska de Jong · Stef Scagliola

**Der Einsatz von Sprachtechnologie in Oral-History-Sammlungen** ..... 179

**INTERVIEW-ARCHIVE ONLINE**

Alesja Belanovich-Petz · Iryna Kashtalian

**Online-Archiv zur Oral History in Belarus**

Zeitzeugeninterviews vs. Geschichtsmythos ..... 191

Judit Gárdos · Éva Kovács

**Das Projekt RESCAPE in Ungarn**

Fliehen und zurückkommen ..... 199

Roman Herzog

**„IMI e Deportati Siciliani“ und „I campi fascisti“ –**

**Zwei Projekte von Audiodoc in Italien**

Warum Audio- und keine Videointerviews? ..... 203

Loretta Walz

**Die Frauen von Ravensbrück**

Das Videoarchiv ..... 211

Arjan van Hessen · Franciska de Jong · Stef Scagliola

**„Croatian Memories“**

Eine Interviewsammlung mit persönlichen Berichten  
über Krieg und Traumata ..... 217

**INTERVIEWS IN DER BILDUNGSARBEIT**

Cord Pagenstecher

**Zeitzeugen-Interviews für den Unterricht**

Eine Lernsoftware zur NS-Zwangsarbeit ..... 223

Bernd Körte-Braun

**„Zeugen der Shoah“ in videografierten Erinnerungsberichten**

Projektschultage, DVD-Edition und Online-Plattform ..... 233

Kim Simon · Kori Street · Jenna Leventhal <b>Holocaust Education mit iWitness</b> Verantwortungsvoller, flexibler und vertiefender Unterricht mit Zeitzeugenberichten .....	241
Dorothee Wein <b>Stimmen der Opfer am Ort der Täter</b> Seminare mit Video-Zeugnissen an der „Topographie des Terrors“ .....	247
Viola Jakschová <b>„Totaleinsatz“</b> Bildungsarbeit mit Zeitzeugen-Interviews tschechischer Zwangsarbeiter ...	253
Cord Pagenstecher · Christa Schikorra <b>Online-Einstieg Flossenbürg</b> Zur Vorbereitung eines Gedenkstättenbesuchs .....	259
Ewa Czerwiakowski · Thomas Irmer · Cord Pagenstecher <b>Digitale Spurensuche und mobiles Lernen im öffentlichen Raum</b> Die Zeitzeugen-App zur NS-Zwangsarbeit in Berlin .....	267
Christina Brüning <b>Unterricht mit videografierten Interviews aus dem Archiv „Zwangsarbeit 1939–1945“</b> Die Lehrer_innen-Perspektive .....	273
<b>Ausgewählte Literatur</b> .....	287
<b>Die Autorinnen und Autoren</b> .....	291